

# Latweeschu Awises.



No. 23.

Zettortdeenâ 4. Jubnî.

1864.

## Zaunas sinnaš.

**Rihga.** Muhfu zeen. General-Gubernaters 26tâ Maiji ar eisenbahni nobrauzis us Dinaburgu.

**Berlines** kruska Awises raksta, ka muhfu Kungš un Keisers sawu augstu Keisereeni un sawus mihtus behrnus, Keelwirteeni Mariu Alekšandrownu, Keelwirštus Sergiu un Pahwilu Alekšandrowitschu pawaddidams us Wahsemmi, kur tee Riffingē wesselibas uhdēni dšers un masgaseš, 26tâ Maiji išbraukšohot no Zarškoje-Selas un zaur Opšku, Dinaburgu, Wilnu, Rawnu, Sidkubni ar eisenbahni ees lihds Rensbergu Pruhšdš, kur nakti pahrgulleschoht. 27tâ Maiji ar eisenbahni tad eeschoht us Berlini un wallarâ Potsdamē pee Pruhšchu lehnina buhšchoht. Tur tikkai weenu deenu palikšchoht un tad 30tâ Maiji buhšchoht Darmstättē pee Ešses waldineeka, Keisereenes raddineeka. No turrenes tad eeschoht us Riffingi. Ar Winneem eeschoht graws Schuwalows, generalš wirštš Dolgorukows, graws Adlersbergš un graws Lamberts, Keisera adjutants palkawneekš Rilejeiws un zitti, ir tee augstee daktera lungi Karels un Artmannš.

**Kronstatts.** Beerju Awises raksta, ka preekšch Kronstatts Wahsemmi Kruppes pabrihkt lohpoht no tehrauda leeti 80 leeli-gabbali ar eekšchpuššē wiltteem šohbreem. Buhšchoht til maktigi, ka ar 200 mahrziru smaggahm lohdehm schaujoh 4 zellu bees šâš dšelses plahtrš, kas 7 werštes tablu noliktas, warreschoht zaurumu tã eeschoht, kã 1 zella dehli ar

labbas plintes lohdi zaurumu eeschoht. Lai nu sargahš eenaidneeku fuggi no Kronstatts leeleem-gabbaleem.

**Pechterburga.** Us Wišsaugštaku pawehleschanu zaur Senahtš Ukasju no 4ta Maija deenas š. g. wehl lihds 1mo Janwari 1865 warr nemt to pašchu masu tullas-naudu, ko nehmušchi no tabs šahls, kas no šweschahm semmehm ar fuggem tohp atwesta Nehwelles, Apšales, Rundas, Werderes, Dages un Pernawas, Arensburgas un Gainschas ohštās.

**Narwa.** Krehnolmes leelã pabrihkt pee Narwas pilšata pabrihku strahdneeki fewim špahrkassî eetaišjušchi, kur ištates pabrihka-strahdneekš warr eelikt sawu eetaupitu nandu, — no weena lihds šintš rubl. warr eelikt lahde. Za to nandu lahde aštahj 6 mehnešchus, tad ta nopeln 6 prazentes. Kas sawu nandu lahde lizzis dabbu kwitangi, šheini us eelizzeja strahdneeka wahrdu, un šcho šheini šchis ne warr pahrdohht, nedš eekšlahht, nedš arri zits lahds, kã ween pats naudas eelizzejs us šcho šheini to nandu jeh tohs auglus warr dabbuht no lahdes. Za nomirris, tad winna ihstee mantineeki to warr dabbuht. Naudas eelizzejs sawu nandu warr isnemt katru deenu ja tikkai 1 deenu papreekšch to nandu irr ušteizis. Aprili 1862 šhee pabrihku strahdneeki šcho špahrkassî eetaišja, un tai pašchã gaddã šhee strahdneeki jau 4 tuhšt. 480 rubl. lahde bij eelikšch. 1863 gaddã tee atkal eelikšch 3 tuhšt. 135 rubl. No lahdes atkal isnehmušchi 2 tuhšt. 225 rubl. un tai ihšã laikã jau 471 rubl. auglu (prazentu) dabbiušchi. — Žil ta irr gudra un teizama leeta. Za ne ween pašlubina

daschu rubuli pataupih, kas no kuller buhtu islihdīs, ja spahrkaffe ne buhtu; bet daudseem jau atspaidu un palihgu dohd, kad kahdam truhziba nestundā useet. Taggad jelle arri Rihgā weenu, Zeligawā diwas un fenn deenahm jau Leepajā tahdas leelas spahrkaffes eetaisijuschi, kur ikkats pilfatneeks woi lauzineeks sawu krahjuminu warr drohschi eelikt un katru brihdi to atkal atdabbuht. Tur eelizzis ir pats gudrakais saglis neds arri ugguns un uhdens tewim tawu naudu ne warr panemt — un wehl klast tawa nauda auglus (prazentes) ar to nopelni, bes kahda darba jeb gruhtuma. Woi tadeht ne buhtu labbaki, ka muhsu laudis, kas gan daschu graffi schinnis gaddos wairal nopeln nekā teem tuhda waijaga, to ne glabbatu mahjās sawās lahds un flapjōs bet til tuhda to nonestu spahrkaffē. Tahdu blehschu deesgan, kas gluhnedami dabbujuschi redseht, kur un kā sawu naudu effi paglabajis, sinn pee-eet, atflehgu attaisiht un tewim tawus sweedrus panemt. Ak zil to wihrischi un seewischi katrā gaddā, kam janopuhshahs un kas brehz ar karstahm assarahm, ka sagls jeb wiltineeks teem sawu gruhti pelnitu graffi iswihlis. Til nesseet spahrkaffē, lai buhtu masums, 5 woi 10 rubl., tohs peenems; un tad ne buhs ko breht par wiltineekem, kas, ja tiklai sinn, tewim irr naudas, tewim peeglaudahs kā kakkis — woi ir par mihtako bruhrganu tewim til ilgi taisahs, kamehr tawa nauda winnu rohās un tad — lai nu pats sinnees ar sawahm assarahm! Arri tizzi — ja tiklai tohs piemohs 5 woi 10 rublus buhfi mehginajis spahrkaffē likt, tad tee ohtree 5 woi 10 un tee treschee un zettortee paschi teem jau steigsees pakkal spahrkaffē eelshā. So sawu krahjuminu grihbedams wairoht, tu aplam naudas wairs tā ne tehresi par neeka un gekkigahm leetahm, bet fahfi taupiht un prahtigaki dshwoht — no daschas gekkibas woi arri grehka pasargasees un pehzal brihnodamees prezasces, zil par gaddu spehjis pataupih, lai slihmās deenās un wezzumā tewim ne buhtu truhziba jazeesch.

**Pohlōs** paldeews Deewam un Keiseram ar ikkatru mehnesi nu jau cet labbaki, un buhtu jau wisē pee meera, ja Deewamschehl Pohlu wezsee un ir taggad isbehgusch dumpineeki sweschās semmēs, wissuwairal Parisē, ar wissu niknibu ne darbotohs dumpja ugguni atkal uskurt. Parisē un Drehsdenē Sakschōs effoht eetaisijuschi dumpja kumitetes, kas wissu pasauli labprahht grihb farihdimahht, lai Pohteem palihds un lai Pohli atkal fahl no jauna un tee teem peefohla leelas leetas doht un darriht par palihgu. Bet breefmu un behdu pirti par dauds jau ispehruschees un par dauds jau peewilti tappusch no scheem muffinatajeem, Pohli paschi jau sinn ka neeki buhs — un tā tad

ne grihb tizzeht, neds arri teem spehla. Taisahs sawam Kungam un Keiseram ustizzigi klastiht, kas sawu taisnu un schehligu firdi un arri stipru rohku teem flaidri deesgan israhdijis. Aleksanders II. no firdschehlstibas pascha mihto brahli, Konstantinu Nikolajewischi, teem nowehleja sawā weetā par waldineeku — 8 tuhlst. 693 Pohteem, kas wissadu leelu grehku jeb dumpja labbad bij noteefati us Sibiriu jeb us zittu gruhtu fohdu, Keisers schehligi peedewis un teem wehlejis mahjās pahrnahht. Sama frohnamantineeka dsimschanas deenā 19tā Webruari 1860 Keisers atdewa wisseem teem Pohteem sawas muishas, kurcem pirma leela dumpja labbad 1831 gaddā schihs muishas no nelaika Keisera bij atnemas. Zil leelu schehlstibu Keisers schōs gaddos darrijis wisseem Pohlu semneekem un ne spehjam schi lappinā wissu to istahstihht, zil schehligais Keisers par Pohteem ihpaschi ruhpejees un teem wissadu atweeglinaschanu nowehlejis. Wehl klast stipru pahrnahzichanu par sawu nepateizibu, neustizzibu un grehka darbeem dabbujuschi — tad nu gan warr zerreht, ka Pohli pee atshshanas buhs nahkuschi un nu gohdigi turessees. Lai nu gan wehl rebaineeki dausahs, tad tee tiklai tahdi, kas par dauds gruhti apgrehkojuschees un famaitajuschees un nekahdu schehlstibu wairs ne warr zerreht — un tadeht darbosees, kamehr ir tee fahferti un sawu pelnitu algu dabbujuschi.

**Londonē** walstu weetneeki atkal kahdā deenā bij fanahkuschi, bet ne warrejuschi falihdsinahht Wahzsemneelus ar Dahneem; jo wissadus padohmus gan idewusch, kas rahdahs buht labbi, bet — Dahni wehl turrahs ikkatram padohmam prettim un irr gattawi atkal karru fahht un Wahzu ohtas aplenzeht un kugus laupihht, ja tahs faderretas meera 4 neddelas pagallam un pa tam ne buhschoht tahdu padohmu idewusch, ka Dahni to warroht peenemt. — Bet nu karrā naw winnejuschi Dahni, bet Wahzsemneeki, kas par sawu taisnibu to karru fahkuschi. Tadeht tee zitti waldineeki — lai gan wahjo maso Dahnu walsti schello — tomehr taggad ne warrejuschi zittadi darriht, kā Londonē prassihht, lai pehz wezzu wezzahm rekthem un likumeem Slehsuiga un Dsteine no Dahnu walsts un lehninga pawissam tohpohht atshkirta, lai paleekoht appaksch sawa ihpascha waldineeka un peeturrahs pee Wahzu walstu beedribas. Bet nu Dahni ir to ne grihb wehleht, sinnadami ka Dahnu walstei janonihkt, ja schihs baggatas semmes teem atnemm — un tadeht Dahnu draugi, Enlantes un Sweedru weetneeki, — gan arri Spranzis — grihb, lai Slehsuigu pahrdalla un to dattu, kas pee Dsteines rohbeschahm un kur Wahzeesch mahjo, eedohd Dsteines waldineekam, bet

to dattu, kas pee Dahnu Zittantes rohbeschahm un tur wiffuwairaf Dahni mahjo, lai atstahj pee Dahnu walfts. Par scho gabbalu Wahzsemme warroht paturrecht Lanenburgas maso semmiti, kas Wahzsemme, bet Dahnu kehniham lihds schim peederrejuse. Buhtu gan labs padohms, ja tikkai warretu salihgt par to, kurrâ weeta tahs rohbeschahs nu waddamas, kas lai Slehswigu pahrdalla ta, ka wiffi ar meeru. Bet nu nei Dahni ar meeru, neds arri Wahzsemme pehz liktumeem ihsti warr wehleht, ka Slehswigu pahrdalla, un atkal Slehswiga-Disleine patte to itt nebuht ne grihbobt, ka kahdu gabbalu no tahm atnemm — jo tahs effoht neisschirramas un nepahrdallamas. Ta tad nu taggad wehl ne sinn, kas buhs un woi bes karra scho leetu warrehs nobeigt, jo Dahni tilpat stipri wehl turrahs prettim wisseem padohmeem, ka lihds schim darrijuschhi.

Par zittahm walstim naw dauds ko stahstih, jo tur eet tapat ka beidsama Awischu lappina teikuschi. — Tiklai Seemel-Amerika kahdas deenas leela leetus laika atpuhtuschees no wiffas neddelas breefmitgas, neredsetas niknas kauschanahs un palihgu weens un tad ohtrs dabbujuschhi, atkal turpat nikai islahwuschees. Gefahkoht gan Lees effoht winnejis, bet beidsiht seemetneeku generalis Grants winnejis un eemaidneekus dsinnis atpakkaf. Ar schim breefmitgahm kauschanahs tais deenas wairaf nekâ 70 tuhst. karra-wihru effoht maitati jeb nokauti — bet nekahdu leelu labbumu ne weens neds ohtrs ar to panahjis. Lai Deems teem firdis tur lohkitu us meeru. — 3.

**Sprantschu semme** kahds dahrsneeks par sawu dahrsu staigadams eeraudhsija willaina luppattu pee kohka, kur wehisch to bij peespeedis klah. Luppats tschummeja un kusteja no tahrpeem, kas tur bij salihduschhi wirfû. Dahrsneeks prohweja tahdus luppatus schur tur pee kohkeem peespraust. Waffarâs un rihtâs bij schee ar tahrpeem pilni. Tahdâ wihse dahrsneeks sawus augku-kohkus no schahdigajeem tahrpeem isfargajis.

**Kreemusemmé** ezejhla tabakas alkise 1838tâ gaddâ. Gefahsumâ krohnim no tam mas naudas eenahja, jo alkise toreis wehl ne bij tik leela un laikam arri ne bij tik dauds to smehtetaju. 1839tâ gaddâ eenahja 747 tuhst. 221 rubuti; bet tannis tschetras pehdejâs gaddâs (1860—63) irr krohnis katru gaddu par tabaku dabbujis 3 millj. 199 tuhst. 728 rubutus alkises naudas. Nehkina, ka schogadd lihds 4 millj. rubl. par tabaku eenahschocht. — —

## No kahdâ swehtdeenas rihtâ pilfatâ un us laukeem redseju.

### II.

Pulksten septinâs illatâ swehtâ rihtâ jau basnizâ jadarbojahs ar mihskeem pilfatneekem, kas no pulksten 7—9 eet pee bikts un Deewagalda, pirms sanahf lauku-draudse. Tadeht ne warreju tais mahjâs un us laukeem ilgi kawetees, bet bij jasteidsahs atpakkaf us pilfatu, ta ka sefchâs warreju buht mahjâ. Us laukeem wiffa dabba sawus rihta pahstarus wehl ne bij beiguse skaitiht un firâs lihgsmojahs baudiht swehta rihta gohdu. Ko tik azzis redseja un ausis dsirdeja, tas prahtu un firdi zillaja un skubbinaja tam lungu Kungam gohdu doht, tam pateikt un Winnu peeluhgt. Wifs rahdija swehto rihtu, — tikkai reebtin reebe. ka garx kroggu kahdu gabbalinu pabraukuschhi kahds wihrels ar kruklu paduffe steidsahs us kroggu un arri kroggâ eegahja. Laikam kahds lauzineeku kalpa wihriusch woi wakkineeks bijis. Woi sawa kristijama behrnina kuhmeneem gribbejis gahdaht gohda malzinu? Ne sinnu. Ar to weenu kruklu tam gan buhtu notizzis ka tam gohdigam namma-tehwam kahsâs Kahnâ eeksch Galilejas, kam wihna par dauds ahtri peetrushka; bet ne buhtu pateesi bijis tahds, kas fazzitu: „Smeffeet un neffat barribas fargam!“ (Zahn. 2, 1—11.) Par nelaimi mannim eeschahwahs prahtâ, ka us laukeem dshwodams biju dsirdejis kahdu Deewgaldneeku teizam: „Dwehsele meelota, tad nu arri meesa jameelo!“ un dascha deewgaldneeka meesu swehtdeenas pawaffarâ jau biju redsejis ta peemeelotu, ka dwehsele wairs ne sinnaja, kur debbes kur semme! — Apmeerinajohs firdi teikdams: wezzâs laikâs Deewamschehl gan daudilahrt ta notizzis — bet taggad, wifs dohdahs us labbu, arri brandwihns palizzis aplam dahrgs; jo 30 kapeiki no stohpa alkises ween jamalka, kur tad nu wehl ta nauda par to brandwihnu? Tas par dauds tahdam nabbaga wihram, — bet redsi, — bij krukla paduffe, kur ee-eet riktigs stohps. Par riktigu mehru kroggâ tas nu gan arri buhs gahdajis.

Gan gribbeju laist pahr galwu nelabbas dohmas — tē par nelaimi redsejam seewinu no laukeem steidsotees pilfatâ ar kurwiti (kohzinu) rohka. Laikam gan neffaja kahdu prezzi, falassitas schabenes woi pautus, pilfata tirgû isdoht! Jo falka, ka swehtdeenas pilfatâ labhaki malfajohst nekâ darba deenas pilnâ tirgû! Apnehmohs pehzal no-eet raudsicht, woi tad keesa, ka swehtâ rihtâ tirgû effoht pahrdeweju un pirzeju!?

Gebraukuschhi pilfatâ tikkai rekti kur kahda lohga flehgi bij wakkam. Pilfatneeki jau ne eet ar fauli gulleht ka zahki, tadeht arri ne zekahs deenas gaisminai austohst ka lauzineeki. Celas swehtâ rihtâ wehl bij

tuffchas, jo gohdigi darba laudis duffeja no faweem grubteem neddekas darbeem, itt kà tas Kunga Deewa 2 Mojsus gr. 20, 9—11 patš pawehlejis fawâ bauflibâ teifdamš: „Seſchas deenas buhs tew ſtrahdaht un wiſſu ta wu darbu darriht, bet ta ſeptita deena irr ta Kunga tawa Deewa duſſeſchanas deena; tew ne buhs nelahdu darbu darriht, nedš paſſham, nedš 2c. 2c. 2c.“ Tadeht eelas wehl bij tuffſchas — ir miſſee nahts-fauzeji jau ſawâš ziffâš duffeja. To-mehr jau bij redſamš ſchahdš tahdš ſeewiſchliſ nelabbâ waigâ uſ mahjahm ſteidſotees — un arri nahza no walles eelahm gan pa weenam, gan atkal pa pahreem kahdi ſekki, kaš nobahluſchi, nokehrejuſchees, no-gurrufchi, woi ſtraipeledami gahja ſawu zellu lihſumu lihſumôš, kaut gan eelas taiſnas pehz ſchnohres taiſſitas. Tuhdal warreja ſapraſt, kur tee to ſwehtu nakti bij ſwinnejuſchi. Pee kahdeem wahrteem zittš tahdš jau klaudſinadams klaudſinaja, bet welte iſdarbojees tad taiſſijahš kahpt pahri par wahrteem un tã mahjã eetapt. Kahpeleja gan — bet galwa kã bluffkiš, kahjas un rohkaš kã ar ſwinnu peeſeetas ne bij nelahdas weeglaš ſakka kahjaš! Tã kahpa, tã pakritta kã pee-bahſtš maiſš — tã atkal kahpeleja, — aiſbrauzam garram nopuhſdamees par tahdu ſwehtã rihtã darboſchanohš.

Mahjã kappeju nodſehriš un ſataiſſijees uſ ſwehtu darbu gahju ſeptinôš baſnižã. Lai nu gan daudi nammôš wehl ſaldi duffeja un zittôš tillai miſſee deenſta laudis nammu apkoſpa uſ ſwehtas deenas gohdu, tad nu eelãš jau ſtaigaja ir brauza, wiſſuwairaf ſchihdini, kaš ſawu ſchabbafu ſtipri noſwinnejuſchi nu atkal ſteidſehš pee faweem neddekaš darbeem. Bet bija ir kriſtitu kauſchu deegam, — zitti ar ſawahm dſeefmu grahmatahm ſteidſehš ar leelu ſteigſchanu Deewa nammã, jo paſchu laiku tohrna pullſteni ſwan-niht jau ſwannija aizinadami ta Kunga weefuš pee ſwehta meelaſta; — zitti atkal, wiſſuwairaf no kungu kahrtãš, jaukã pawaffara rihtã un weſſelibãš uhdeni dſehruſchi, pehz daktera proekſchraſteem ſteidſehš no pilſata laukã iſzeeretees pa ſallumeem. Bet arri dab-buju redſeht pee kahdeem namma wahrteem tehrſejoht meitaš ar — bruhgtaneem (kã Latweeſchu meitaš ſakka) — un tã bij wiſſadi ſmeekki un wahrdi, kaš iſrahdija ſcho jaunu kauſchu ſwehta rihtã — ſwinneſchanu. —

Swehtã rihtã baſnižãš pullſteni gan gaiſchi ſwannija — bet wehl jo gaiſchi un ſkanni pahreem atſkannaja auſiš leeli dſeſſchu ſteeni no kahdeem 5 woi 6 leeſeem un maſeem ahmureem rakſtã kulti! Sehrainuš melnuš duhmuz no ſkuſtana rihtã wehſma dſinna pa eelu, kã ſteigſchuš jau gribbejam eet garre ſcho weetu, kur melnee noſwehpinati ſekki un burſſchaš ap ugguni dar-

bojahš karſtôš ſweedrôš un uggunš un ſarkanaš dſeſſeš dſirkſeleš ſprehgaja un mehtajahš kã nelahgi ſibbeni! Patš meifteriſ ſchlahwſwahrlôš ſlubbinaja, lai til duhſchigi ſtrahdajoht. Leelu rattu rittenu-reipeš nupat iſſohzitaš gulleja ſehtãš widdã un taiſſija wehl tahdu. Skaitiju — bija ſeptinaš reipeš gandrihš gattawaš. Kalabbad ſeptinaš? Woi to ſeptinu deenu labbad, kaš irr neddekaš? — Ne ſinnu teikt! — Biju gan redſejiš Wahſſemmẽ, kã eisenbahneš leeſeem ratteem irr pa 6 ritteneem, maſeem no dſeſſeš iſlee-teem, — bet ne pa 7 rittineem; jo 7 ritteni jau naw itt nelahdeem ratteem nedš wahgeem nei pee mumš nei zittur paſaulẽ. Tadeht gan arri wehl ar ſteigſchanohš taiſſija to aſtoto reipi. Warrbuht gan diwi reiſnee-keem uſ reiſi nelaimẽ uſ zekka pee Zelgawaš buhs gaddi-juſeeš, un abbeem bijuſe leelu leela nohte braukt, kã diweem ratteem reipeš bij jataiſa un nabbaga meifterim ar wiſſeem faweem burſſchahm ſwehtã rihtã til grubti bij jamohzahš pee karſtahm uggunš leeſmahm. Noſſehloju nelaimiguš, kam ſwehtš rihtš par nohti tã bij jaſwinn — jo no leelaš nohteš un miſſeſti-bãš darbeem kriſtigam zilwekam nekãd ne buhs atriantees.

Bij behdu zekſch uſ baſnižu eiſoht, bij iſhta nelaimẽš ſtunda! Jo faſtappam arri kahduš 4 nabbaga burſſchaš, kaš eſſodami neſſa itt jaunu leelu rattu kohka kurwi; — nahza ir tahdi, kam nahtna ſwahrlẽ ar itt wiſſadahm pehrwehm jo raibi nekã ſihliš nopehr-weti un pehrwu pohdinu uſ galwaš un rohkaš neſſa. Arri ne ſinnu, kalabbad kahdi wihri ar zirri ſtaigaja? — Seena laikã gan ne buhtu daudi brihnijees redſoht wihrus ar iſſkapteem un ſeewiſchluš ar grabbekkeem ſwehtã deenã. Jo to jau dabuju redſeht, kad wehl uſ laukeem dſihwoju un ir pilſatã waſſarã jau dabujuš redſeht. Sakka, kã ſwehtã deenã pelnoht dubbul tu algu. Tizzu, — neween no zilwekeem — bet tizzu — wehl klaht ir no paſcha Deewa. Ne ſinnu woi tadeht daſchi ammatneeki un ir daſch zittš ſtrahda ſwehtã rihtã un ir lihđš puſſdeenaĩ — ir wehlaſki — jeb woi tã darra tillai leelaš nohteš un brahlu miſſeſtibãš labbad, kaš nelahdã ſwehtdeenã wiannu ſirdim meeru ne doht, jo to nelaimigo un behdigu paſaulẽ nekãd un nekur ne truhkſt.

Swehtã weetã tam Kungam gohdu demuſchi pah-tarôš, luhgſchanãš un peeluhgſchanãš, ſawuš grehkuš iſſuhdſejuſchees, nabbaga grehzi-neeki ſwehti eepreezina-juſchees, ſchihſtijuſchees un iſgehrbuſchees ar jaukahm peſtiſchanaš drehbehm til dahrgi nopeluitahm no paſcha Deewa dehla — dewamees atkal uſ mahjahm pullſten dewinôš. Sirdš lihgmohjahš redſoht, kã nu miſſee laužineeki no mallu mallahm ſteidſahš pa eelahm ſwehtã Deewa nammã, gan kahjahm, gan brauſſchuš

garras rindes; fainneeki paschâ preekschâ un 4—5 ratti (wahgi) paffak, wiffi brauzeji, gahjeji gohdam gehrbufchees, dseefmu gramatas laffatâ eetihtas roh-kâs, deewabihjigâ waigâ. Preezigi nostahjees skattijohs. Warreja tuhda! passht gohdigus fainneekus, mihtus gohdigus maises behnus. Irr nosuddufchi wezzu laiku klaufineeki, — ar Deewa un kungu palihgu pahrtaisjuschees par schi laika rentineekem un labbi lohneteem gahjeem, jo fainneeki ne effoht sikhsti, bet dohdohht ja mas 60 rubl. ir dauds wairak lohnes un meitas nemmoht lihds 30 rubl. Pee dascha jau bij mannam, ka nu buhs par mahju pitzeju un gruntineeku us behnu behrneem. Warreja manniht no lepneem sirgeem, no stalteem wahgeem, ir no kahdeem pedderu-ratteem un kufschera bukkâ, ka Deews schôs laikôs ihpaschi mihtus lauzineekus swehti, kas Deewu karsti lihds un tikluschi strahda. Wezzu laiku sirga kausus un nodsihto kehwi paldeews Deewam wairs ne reds. Kâ gan faderretu psatta krinoline rattôs ar wahjo kehwi rattu preekschâ?! Me — bet wiss eet pa kahrtam. Zitti laiki — zitta dshwe, — un paldeews Deewam! wezzee gruhiti, tumfschi un kalposchanas laiki pagollam un arri wairs ne warr nahkt atpaffak. Dohdahs wiffi us preekschu, us labbu laizigi — Deews dohs ir garrigi — kluht us preekschu un pilnibu. — Ja kahda tauta fahk atmess tumfschu, nesklaidru wezzu buhdinu dshwi un eetaifahs gaischâs skaidrâs un gohdam isrohtatâs istabâs mahjoht, tad to ne teizam par nekahrtigu lepnibu, bet preezadamees fakkam: tas rahda, ka ne ween Deews gohdigus sweedrus swehtijis, ket ka arri laudis paschi taifahs us labbu — us gohdigu, skaidru, prahrtigu dshwi laizigi un arri us deewabihjigu kristigu dshwo-schanu, tã ka wiffu labbu no teem nu warr gaidiht.

Lai nu gan schinnis laikôs, ar to taggad tikko eefahkoht, dasch lobs wehl ihsti nam nojehdiss nedf pilnigi faprattis, kã scho laiku leelais labbums, schi laika wiffadi labbakas un weeglakas deenas un labba pahrtikschana ihsti irr baudama, kã schôs laikôs ihsti jaturrahs un jadarra, lai paschi un ir behni panahktu pateesi laimigu un swehtigu dshwi un gohdu preeksch pafaules un ir preeksch Deewa; — kaut nu gan wehl irr dasch, kas to pilnigi wehl ne nojehdiss schâ tã nepareisi un aplam darra un dshwo un ar sawu nesprashanu woi lepnibu nonihkt pee meefas un pee diwefeles nelabbâ zekkâ usgahjis, — tad tamdehl nebulst ne bihtamees, ka mihtem Latweescheem us preeksch-deenahm labbi ne isdohfees. Tahdu nesapraschu jeb aplamu, kas nedohmajohht apmaldahs, woi ir tihschi nokliht no labba zekka un ne grihb atgreessees, kaut teem ir rahdidams rahdi ihsto zekku, — irr bijufchi un buhs wehl. Jo kad nammu taifa, tad gan skaidu deesgan nokriht, kas ugguni mettamas;

tomehr atleek brangu bakku deesgan, ka gohdigu nammu warr ustaisht. Tãpat arri eet un buhs ar mihtem Latweescheem. Kamehr schi kauta ustaishts jaumu itt teizam dshwi saw Deewa, Keisera, waldischanas un kungu schelastibu un palihgu, buhs gan wehl papillam tahdu, kas neprahrtigi jeb nekahrtigi darri-dami nei few pascheem, nei pafaulei labbu darrihs, — jo pahrgudree, netizzigee, neklausigee un leelee kahrunneeki nekahdu gohdigu padohmu ne klausa un sawu labbumu allasch paschi pohsta, — tomehr ar gaddeem, deewabihjigee un prahrtigee — (un tahdu tatschu irr tas leelums muhsu klauschu starpã) — apkerfees un nomannihs to ihsto zekku, kas us labbu wadda. Tad ne likfees wairs tã laiwa jubrã bes gudra sturmanna, no ifkatra pafaules wehja un kaut kahda wiltneeka jeb nesaprascha padohma dshitees schurp turp, bet skaidri sinadami sawu zekku gohdigi tad staigahs. Un ja nu ustizziga zekka rahditaja Latweescheem pee tam pateesi gan wehl wajaga — kahdu muhsu mihtee Latweeschi tad gan nemus un klausihb?

Usluhkojohht tahs garras brauzeju rindes un leelu pulku basnizas gahjeju swehtã rihã, — tad preeziga bals mannã firdi atbildeja: „Ne bihtees, ka miht Latweeschi, par kurreem tu deenu deenâs publejees, sawu ihsto zekka waddonu ne sinu jeb jau aismirufufchi! Lai gan schahdas tahdas bals tohs labbina un sawz zittã zekka nogreessees, tad tik redsi, zil to wehl irr — un ir buhs allasch — kas labprahrt klausa un steidsahs ar leelu steigschanu, kad pats ihstais ustizzigais zekka rahditajs sawus laudis sawz: Nahzeet — staigajeed mannim paffak. Debbejs un semne suddihs, bet schi skanna gaischa bals ne suddihs ne muhscham — un swehtigs un pateesi laimigs buhs tas klauschu pulks, kas to preezigi un ustizzigi klausa — prohti: sawu Kungu Jesu Kristu!“

Tã eepreezinahs un mahjâs eedams tuhda! atkal tappu istrauzehs! Lai paschâ leelã eelã atpaffak eedams atkal to paschu diwju nelaimigo zekka-wihru reijju kalschana isdsinna wiffas lihgsmitas firds dohmas un eedsinna prahã, ar rinki eedams eet raudsiht, woi tirgũ pateesi dabbuschoht redseht to seewinu ar to kurwiti (kohzinu) rohlã. To gan ne redseju wis — bet usgahja azzis zittu, ir preeku ir behdas. —

### \* Beetuma wehrdsene.

Ermihtne bij wirsteees (leelmahtes) Lubomirskas weeniga meita, kas lihds ar sawu mahiti Sprantschu leela dumpju laikôs Parise dshwoja. Ermihtne to reis bij peezi gaddus wezza. Dauds zilweki leelmahti luhdsa, lai ne paleekoht schinnis laikôs Parise, jo turtohti bailiga dshwe effoht; bet leelmahte ne klausijahs

us tahdeem padohma deweseem, luhdsä lai Deews pä-  
lihdsöht schinnis gruhtös laifös — un palikka Parisē.  
Bet tatschu flitti isdewahs, jo leelmahte itt ne sinnoht  
bij apfuhdseta, ka prett waldischanu effoht pabrlahpu-  
fees. Dumpineeku waldischana nospreeda, leelmahtei  
effoht jamirft un atwehleja tai par ihpaschu schehlafstibu  
fawu meitinu Ermihni lihds pat beidsamai stundai pee  
fewim paturrecht.

Preefsch leelmahtes aiseeschanas no schis pasaules  
winna luhdsä zittus zeetumneekus, ar kurreem winna  
zeetumä bija, lai tatschu fawas meitinas peenemmo-  
tees. Zeetumneeki apföhlija winnas luhgschanu ispil-  
dih, bet drihs pehz tam, kad leelmahte bij noteesfata  
ar nahwi, arri zittus zeetumneekus weenu pehz ohtra  
nomehrdeja — un Ermihne no weena atstakta gabja  
pee ohtra, kamehr beidsöht zeetuma weschereene winnu  
pee fewis peenehma. Schai fewinai bij peezi behrni,  
Ermihne bij nu festais, par fo winnai wajadseja gab-  
dakt un fas par „zeetuma wehrdseni“ bija nosaulta.

Kad schi affins isleeschana bija beigta un to nokantu  
wahrdus isfluddinaja, tad arri kahds nelaika leelmahtes  
raddineeks, Edgarts Nzewuskis, nobrauja us Pa-  
risē, jo tur gribbeja Ermihni usmekleht. Bet lai  
mohzijahs ar mekleschanu kã gribbedams, tatschu to  
ne dabjuja.

Kahdã jaukã rihã Edgarts gabja par gastuhfcha  
sehtas plazzi un ceraudsija weschereeni, kam blakkam  
gabja jauna, smukka meita. Meitenes flaitums Ed-  
gartam tã patikka, ka winnu prassija: „Kã juhs fauz,  
meitin?“

„Ermihne!“ issauza meitina.

Tad Edgarts prassija weschereeni: „Mihla fewin,  
woi schis juhs behrns?“

„Ak ne!“ fazzija weschereeni; „schi meitene bij  
baggatas leelmahtes behrns, es winnu jau trihs gad-  
dus usturru.“

„Un kã winnas mahti fauja?“ prassija Edgarts  
aschi tahlak.

„Es ne sinnu!“ atteiza weschereeni.

Edgarts nodohmaja fawu mihko Ermihni dabjujis  
un ar winnu fahla par pohlisfi runnaht. Pee scheem  
wahrdem, pee kurreem Ermihne no fawahm behrna  
deenahm atminnejahs, fahla raudakt un fazzija: „Es  
juhs faprophu, funks! — ak runnajeet tahlak, —  
tã manna nelaika mahte ar mannim runnaja!“

Kahdus gaddus pehz tam Edgarts Ermihni apprez-  
zeja un abbi dsihwoja ilgus gaddus mihlestiba. —

Adolf Munan.

## Diwi zeffi.

Pee Reines uppes Wahsemme stahweja kahda zeema  
flohlmesters sawã fohlã un mahzija, un zeema dehli  
un meitas sehdeja ap winnu labpraht usflausidamees,  
jo winna mahziba bij spehziga un mihliga. Bet  
winsch runnaja no labbas un faunas sinnamas-  
firds un no tahs kluffas balsz zilwela firdi.

Kad winsch fawu runnu nu bij pabeidsis, winsch  
us faweem mahzeekem fazzija: „Kas warr man pee  
scheem wahrdem weenu lihdsibu pastahstih?“

Weens sehns pazehlees fazzija: „Es warretu gan  
weenu lihdsibu stahstih, bet es nesinnu, woi wiana  
buhz ta ihsta.“

„Stahsti tik, kã tu mahli.“ atbildeja flohlmesters,  
un sehns eefahla:

„Es falihdsinu labbas sinnamas-firds meeru un  
faunas sinnamas-firds nemeeru diweem zeffem, pa  
kurreem es weenreis staigaju. Toreis kad eenaidneeku  
kara wihri muhsu zeemam zauri gabja, aiswedde winni  
ar warru mannu mihko tehwi un muhsu sirgu lihdsä.  
Kad nu tehws wairs ne pahrnahze, raudaja un wai-  
manaja mahte un mehsh wiffi, un winna manni fuh-  
tija us pilfatu tehwi isflauschinhäht. Es gabju; bet  
wehlu wakkarã nahzu ar apbehdinatu firdi pa to paschu  
zellu atpakkal, jo tehwi ne biju warrejis atrast. Bij  
tumfcha ruddens nakts. Wehjsch fwilpoja un fauja  
pa ohsoleem un eglu-fohleem un starp flintihm. Bet  
manna dwehsele nodarbojahs ar tahm dohmahm, ka  
mehsh muhsu mihko tehwi effoht pasaudejufchi, un  
atkal ar mahtes waimanafchanu, ka es weens paks us  
mahjahm pahreefchu. Sawadigs drebbulis pahrnehma  
manni tai tumfchã nakti, un fchnahfdama lappa manni  
isbeedeja. — Tad man eekriita prahtã, kã gan tam  
zilwekam ap firdi warroht buht, kas ar faunu sinnamas-  
firdi staiga.“ —

„Behrnini,“ fazzija us tam flohlmesters, „woi  
juhs gan eetu tahdã tumfchã nakti, kur juhs fawu  
tehwi pa welti mekletu un tik aukas un laupitaju-  
fwehru balsz dsirdetu?“

„Ne!“ issauze behrni wiffi weenã balsz faraudamees.

Us tam eefahla sehns tahlak stahstih fazzidams:  
„Ohtrã reisã gabju pa to paschu zellu lohpa ar mannu  
mahfu, un mehsh nessam dauds smukka leetu no pilfata  
preefsch wahrda deenas, fo mehsh ohtrã deenã mahtei  
par gohdu fwehtijam. Tad arri wehlã wakkarã at-  
pakkal nahjahm. Bet tas bij pawaffari, wirs mums  
gaischa smukka debbesz, un wiffur tik leegi un kluffi  
kã kahdã lambariti, kã ka awotina tezeeschanu un  
burbuloschanu zella mallã itt flaidri warreja dsirdeht,  
un wisaplahrt kruhmös pohgoja lagsdigallas. Bet  
mehsh gabjam fakehrufchees un bijam tik preezigi, ka

tif knappi eespehjam runnaht. Wehl mums nahja muhsu mihsigais tehws pretti. Tad es atkal pee fewin dohmaju, ka tà gan labba zilwela dwehsele warroht buht, kas dauds labba darrijis."

Tà runnaja sehns. Skohlmeisters usluhloja mihsigi sawus behrnus. — Bet behrni fazzija wiffi weenà prahtà: „Ja! mehš gribbam par labbeem zilwekem palikt!“  
J. R—n.

### Nabbags bet tomehr baggats.

Schòs laifòs dauds kaudis dsird runnajan no baggatabas, bet mas no teem irr tahdu, kas ar to mantu irr ar meeru, ko Deews winneem peeschlihris. To jau arri tas fakkams wahròs rahda: „Dauds irr to, kam irraid dauds; bet mas irr to, kam par dauds.“

Ihsti baggatam gan wajjadsetu laimigam buht; bet mas irr tahdu, ko nosauz par baggateem un kas irr pateest tahdi, kas buhtu ar meeru ar to, kas teem pee rohkas. Kas ar meeru irr ar to, ko Deews dewis, tas buhs baggats, jo tam buhs gan un wehl kas atlikfees. Bet pasaulè arri atrohnahs tahdi kaudis, kas irr nabbagi un kam daschas leetas gan truhkst un tomehr schkectahs buht laimigi. — Ta nu gan buhs sawada baggatiba, eelsch kureas irr nabbagi warr buht baggati. Bet ka tahdu irr gan un ka schee tee ihsee baggatee, to redsam no tà, ko kahds grahmatu neffeijs Wahzsemme pats peedsihwojis, kas apfahrt gahjis kaudim Deewa wahròs isdallidams un behdigus eepreezinadams.

Kad winsch kahda zeemà bija eegabjis raudsiht, woi winsch tur ne warrehs kahdas grahmatas isdalliht, tad tur atradda pahru firmu zilweku, wihru un seewu, kurreem peere un gihmis bij jau sipri frunkaini, bet tomehr no winnu waigeem spihdeja meerigs prahts; lai teem gan ne bija lihds ar zitteem selta naudas maifi, bet mass kurwihts ar bankitehm un deegeem, ar ko tee no zeema us zeemu staigaja tohs pahrdohdami un tà sawu deenischku maifiti pelnidamees. Grahmatu neffeijs eesahla ar scheem wezzeem kautineem, kas winnam lohti patikke, farunnatees; jo winsch nomanija, ka tas wihrs ne bija no nemahziteem kautineem. Nu winsch labprahst gribbeja dsirdeht wezzischu dsihwes gahjumu. Winsch tohs luhdja, winnam issstahstih, un tas wezzais tà stahstija:

„Es esnu dsimmis Sakschu semmè, skohlà brangi tikku ismahzihts. Kad tehws mirre, tad jau biju kahdus diwidesmit peezi gaddus wezs; tas man arri atstahja labbu teefinu naudas, ar to es nogahju us kahdu pilfatu un sahku andeletees gribbedams palikt par baggatu wihru. Gefahumà gan gahja lohti labbi, laime nahja us laimes. Bet lai neweens ne preezajahs,

pirms gals naw bijis labs. — Pehz kahda laika nahze atkal nelaimè us nelaimes. Es pasaudejù wiffu naudu, ko biju pelnijis un arri to, ko biju dabbutis no sawa nelaika tehwa, un nu paliktu tà falkoht par nabbagu. Tad wiffi manni draugi manni atstahja. Bet schinnis behdàs peestahjahs kahds zits draugs pee mannim un manni usnehme, ko es papreeksch preekà un laimè dsihwodams nemas par draugu ne biju turrejis; bet nu kad wiffi zitti manni bija atstahjuschi, tad sahku winnu melleht un winsch arri likkajs atrastees. Tas bija tas Kungs Jesus! — Tas pee mannim peestahjahs, un manni sahka meeloht ar to dsihwibas maifi. Nu arri mahzijohs winnu ihstèni pasiht un turreju to par ihsto draugu. Un redsi, es pee wiina esnu wiffu atraddis! Saweenohs nu ar winnu es staigaju preezigs lihds ar sawu seewu no weena zeema us ohtru ar sawu kurwiti apfahrt un nu mums ne truhkst neneeka; bet kad bija baggatas deenas, tad mums dauds truhka, jo mums nekad ne bija gan ne deesgan un gribbejam wehl wairak. Toreis man bij dauds mantas un tomehr man tà bij, itt ka man ne buhtu nekàs. Taggad man irr mas, un tomehr nu man irr tà, itt ka man buhtu wiffas leetas.“ — No schi stahsta warram mahzitees, tohs Kristus wahròs wehrà likt, kas falka: „Dsenatees papreeksch pehz Deewa walstibas un wiina taifnibas, tad jums wiffas schahs leetas taps peemestas.“ (Matt. 6, 33.)  
U. R—r.

### Stahstinsch.

Preeksch nezil ilga laika kahds semneeks, kas gan no isskattas wiffai gudris ne israhdijahs, nobrauja ar labbibu us Rihgu. Sawu labbibu pahrdewis winsch wehl kahdu bischli gribbeja pa eelahm zeereht un pilfatu apskattitees. Zaur karku eelu eijohst isskreen no kahdas schihdu bohteles ne wiffai tihri apgehrbees kaupmannis tam prettim, gribb wihrelì ar makti bohde raut un pilnà karkà bkladams falka, ka tam wiffadas prezzes effoht; lai wihrelis tadeht pehrloht, jo wiffa lohti lehti effoht.

„Woi jums krekli irr?“ prassija wihrelis.

„Deeleem pulkeem pap', nahzeet til eelschà, man irr leeli, masi, farkani, filli, no wiffadas mohdes un dahrguma!“

„Woi wiini skaidri?“ jautaja wihrelis tahkal.

„Ittin skaidri pap'! nahzeet til eelschà.“

„Al tas irr lohti labbi!“ atteija wihrelis gudri smeijohst un mannigi ais aufim kassotees. „Tad juhs warretu nu few weenu tahdu skaidru krekli apwiht; jo jums tahda nohtigi ween wajaga.“

Adolf Allunan.

### Wijsjaunakas finnas.

**Behterburga.** Muhsu Kungš un Keisera ar sawu Keisereeni 28tā Maijī waklārā ar eisenbahni wesseli nobraufuschi pee Pruhšchu kchnina Potšdames pilli.

**Behterburga.** Kahds lohti baggats Londones bankeeris ar Kreewu waldischann effoht faderrejis taišht eisenbahni no Moslawas lihds pat Sewastopoli.

**Londone.** Walsu weetneeki 28tā Maijī nospreeduschi, ka Dahneem un Wahzjemneekem wehl 2 neddelas ne buhs karroht, bet tai laikā pee meera palikt. Tā rahdāhs, kā ne warreschoht tik ahtri paleekamu meeru faderreht, jo ne warr saweenotees par to, kahdā weetā Sleshwiga effoht pahrdallama.

**Zelgawa.** 31mā Maijī pašhā nakti leelajā eelā pee kahdā bekkera iszehlahs ugguns un 4 ehlas irr pohstijis. E—3.

### Sluddinafchanaš.

No **Mundahles** pagasta teefas tohy wišsi tee, kam kahdas taisnas praššichanas pee tahs preešch teim gaddeem **Mundahles-Wiršites Schliha** krohgā nomieruscha krohdsineka **Mahrtina Kawowski** — pee krohna Wirzawa muišchas peerakšibts — aštahdas mantas buhtu, zaur scho sluddinafchannu usajinati, **lihds 10tai Zuhā deenai 1864.** kuzsch par to weenigo isfehghschanas terminu noliktis, scheit peeteiktees, jo wehlati neweenu wais ne klanšib; turklaht tohy usajinati aridsan wišsi tee, kas tam nelaišim parradā buhtu, sawus parradus tanni wirspeeminetā deenā scheit ismaksabt un tohs, kas tam prettim darrihs, ar diwlahrtigu atlihdšinafchannu strahpehs. 1

Mundahles pag. teefā, tai 15tā Maijī 1864.

(Nr. 345.) Teefas-wezzafajs: J. Kohsneek.

Teefas-schriweris: G. Woeller.

### Matu smehre

Dabbujama, dšektent bruha par 6 kap. mahzina un 15 kap. par kastii, mella par 4 kap. mahzina, abbas bej peemaishtahm smiltihm, to zaur diktu rihseschannu ar pirksteem warr pašht. Kas wairak pehr, tas wehl lehtaki dabbuhs. Schihs smehres dabbujamas Rihgā kalku eelā Penikau dohtē prett bahrinu namma Nr. 8, un Penikau pabrihkt ul plawas pee wezza dambja Zelgawas Ahrihgā pee Rihgas. 1

Yumu un pakkuku dšijas warr dabbuht pirkē Zelgawā, Kattofu eelā pee 2

### H. Schemann.

No **Krohna Wirzawas** pagasta teefas tohy wišseem kam derr sinnaht issluddinahts, ka no **Imas Zuhā deenās f. g.** galwas naudas un zittas malfafchanaš, kā arri pašses mainifchanaš tillai weenu pašchu reisi par neddelu t. i. ohtrdeenās pee schihs pagasta-teefas prettim nems, un tadehl wišsus, kas zittās deenās ar tahdahn darrišchannahm atnahks, atraidihš un ne peenems. 3

Krohna Wirzawas pagasta-teefā, tai 23schā Maijī 1864.

(Nr. 965.) Pagasta wezzafais: J. Semgall.

(S. W.) Teef. schrihw.: Weinberg.

Pezh Kursemmes Kredita-beedribas Spahrfaffes Wišangstaki apštiprinatu isšinnu § 10 zaur scho issluddinafchannu tohy usajinati tee, kuzsch robfās buhtu tahs appašschā apšhmetas **Spahrfaffes schaines**, kas no Kursemmes Kredita-beedribas irr isdohtas un pee tahs peedohtas tappuschas kā tahdas, kas nosludduschas, prohiti:

Rihgā atnahkufchi 578 fuggi, aishghufchi 377 fuggi. — Leepajā atnahkufchi 91 fuggi, aishghufchi 90 fuggi.

Verantwortlicher Redakteur: Pastor N. Schulz.

Von der Censur erlaubt. Mitau, den 1. Juni 1864. Nr. 81.

Gedruckt bei J. F. Steffenhagen und Sohn in Mitau.

Nr. 3285. — kas 6tā Aprilī 1850 farakštita un dohta us ta pee **Wiršumuišchas** (Holmhof) peerakštita Zehkaba Swaigsnes wahrdu, kas wehl naw pilnigš gaddōš. Schi spahrfaffes scheine irr dohta par 4 rubl. 22 kap. f.;

Nr. 3286. — kas 7tā Aprilī 1850 farakštita un dohta us ta pee **Wiršumuišchas** (Holmhof) peerakštita Jahna Swaigsnes wahrda, kas wehl naw pilnigš gaddōš; schi scheine irr dohta par 4 rubl. 23 kap. f.;

Nr. 3540. — kas 14tā Zuhā 1850 farakštita un isdohta us ta pee **Lubb-Gšeres** peerakštita Gottfrieda Thalbergā; schi scheine irr dohta par 25 rubl.; un

Nr. 761. — kas 9tā Dezemberī 1847 farakštita un dohta us ta saldata Jürgena Kunges wahrda, kas irr no **Netkes Annesmuischas**; schi scheine dohta par 30 rubl. f.;

Iai schihs nosludduschas schaines wišswehlati weena gadda laikā, rehkinahts no schihs appašschā parakštitas deenas (dahtuma), parahda pee schihs Kursemmes Kredita-beedribas waldifchanaš un fšaidras peerahdišchanaš par to isdohd, ka winneem schihs spahrfaffes schaines pateeki peeder; ja tā ne darrihs, tad schihs Kredita-beedribas Direktori teem augšcham peemineteem zilwekem to pirnu isdohtu taggad nederrigu palikufschu spahrfaffes scheinu weetā eedohš jaunus un weenweenigi derrigus spahrfaffes scheinu norakštus. 3

Zelgawā, 12tā Majī 1864. (Nr. 234.)

No **Kruschkalna** pagasta teefas tohy wišseem schi pagasta lohzeekem, wišswairak tam ispiertam nekutim Jahnim Krišchana dehlam Kantowskim, kurri sawas krohna nodohschanaš lihds schim laikam wehl naw aismalfajuschī — tohy pawehlets: ka teem schihs winnu malfafchanaš tuhda buhs eemalfajt, ja ne, tad tee par to dabbuhs atbildeht nu pezh isšinnu buhs strahpejami. Tas us to noliktis wišswehlatais eemalfafchanaš termins irr **lihds Imas Zuhā deenai 1864.** Turklaht tohy wišfas pagasta kā arri muišchas-polizeijas luhgtas, tohs pee Kruschkalnes pagasta peederrigus lohzeklus no seemifschu kā arri to wihrifschu kahrtas, kuzsch nekahdas aishghschanaš un fšehghschanaš ustureht, bet winnus par arestanteem tai peederrigai teefai nodohht. 3

Kruschkalna pagasta-teefā, tai 25tā Maijī 1864.

(Nr. 96.) +++ Jahne Landowsky, peeschdetajs.

Teefas schriweris: J. Krafft.